

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
DONDERDAG 23 DECEMBER 2010**

(Ochtendvergadering)

—
**Séance plénière du
JEUDI 23 DÉCEMBRE 2010**

(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD		SOMMAIRE	
VERONTSCHULDIGD	5	EXCUSÉS	5
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	5	COMMUNICATIONS FAITES L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	À 5
Begrotingsberaadslagingen		Délibérations budgétaires	
RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO- ETHIEK	6	COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE	6
Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) over het jaar 2009		Rapport général d'activités des Comités d'éthique médicale pour l'année 2009	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	6	PROJET D'ORDONNANCE	6
Indiening		Dépôt	
WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	6	MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	6
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	7	PROJETS D'ORDONNANCE	7
- Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps- commissie voor het begrotingsjaar 2010 (nrs B-21/1 en 2 - 2010/2011);		- Projet d'ordonnance ajustant le Budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010 (nos B-21/1 et 2 - 2010/2011) ;	
- Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschap-		- Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année	

pelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010 (nrs B-22/1, 2 en 3 - 2010/2011);

- Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschap-pelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2011 (nrs B-23/1 en 2 - 2010/2011);

- Ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschap-pelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2011 (nrs B-24/1, 2 en 3 - 2010/2011).

Samengevoegde algemene bespreking – 7
Sprekers : **de heer Vincent Lurquin**, corapporteur, **de heer René Coppens**, corapporteur.

budgétaire 2010 (nos B-22/1, 2 et 3 - 2010/2011) ;

- Projet d'ordonnance contenant le Budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2011 (nos B-23/1 et 2 - 2010/2011) ;

- Projet d'ordonnance contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2011 (nos B-24/1, 2 et 3 - 2010/2011).

Discussion générale conjointe – *Orateurs* : 7
M. Vincent Lurquin, co-rapporteur, **M. René Coppens**, co-rapporteur.

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- De vergadering wordt geopend om 10.29 uur.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van donderdag 23 december 2010 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- M. Jacques Brotchi ;
- M. Alain Hutchinson ;
- M. Vincent De Wolf ;
- Mme Isabelle Molenberg.

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Verschillende ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Ze zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- La séance est ouverte à 10h29.

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du jeudi 23 décembre 2010.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Jacques Brotchi ;
- M. Alain Hutchinson ;
- M. Vincent De Wolf ;
- Mme Isabelle Molenberg.

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK

Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) over het jaar 2009

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 1 december 2010 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17, tweede lid, van het Samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, het algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.- Op 12 november 2010 werd het ontwerp van ordonnantie tot gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2006/123 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. B-26/1 - 2010/2011), ingediend door het Verenigd College.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 26 november 2010 deelt de voorzitter van de MR-fractie een wijziging mee in de samenstelling van de commissie voor de sociale zaken.

Zij zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE

Rapport général d'activités des Comités d'éthique médicale pour l'année 2009

Mme la présidente.- Par lettre du 1er décembre 2010, le président du Comité consultatif de Bioéthique transmet, en application de l'article 17, alinéa 2, de l'Accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création du Comité consultatif de Bioéthique, le rapport général d'activités des Comités d'éthique médicale pour l'année 2009.

– Renvoi à la commission de la Santé.

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.- En date du 12 novembre 2010, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance visant à transposer, partiellement, dans le marché intérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, la directive 2006/123 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services (n° B-26/1 - 2010/2011).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

Mme la présidente.- Par lettre du 26 novembre 2010, le président du groupe MR communique une modification à la composition de la commission des Affaires sociales.

Elle figurera en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2010 (nrs B-21/1 en 2 - 2010/2011);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2010 (nrs B-22/1, 2 en 3 - 2010/2011);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2011 (nrs B-23/1 en 2 - 2010/2011);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2011 (nrs B-24/1, 2 en 3 - 2010/2011).

Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heer Lurquin, co-rapporteur, heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin, co-rapporteur (in het Frans).- *Ik heb het genoegen samen met de heer Coppens verslag uit te brengen over onze werkzaamheden in de verenigde commissies Gezondheid en Sociale Zaken.*

Collegelid Vanraes startte met een toelichting van de begrotingsaanpassing voor 2010. Hij herinnerde eraan dat de begroting van 2010 in

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2010 (nos B-21/1 et 2 - 2010/2011) ;

PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2010 (nos B-22/1, 2 et 3 - 2010/2011) ;

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2011 (nos B-23/1 et 2 - 2010/2011) ;

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES DÉPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2011 (nos B-24/1, 2 et 3 - 2010/2011).

Discussion générale conjointe

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à M. Vincent Lurquin, co-rapporteur.

M. Vincent Lurquin, co-rapporteur.- J'ai donc le plaisir et l'honneur de vous faire rapport, au nom des commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales, rapport commun avec notre excellent collègue M. Coppens.

C'est donc M. le membre du Collège réuni Vanraes qui a entamé les débats en exposant l'ajustement du budget 2010. Il a rappelé que le budget 2010 fut

evenwicht was. Bij de opmaak van de begrotingswijziging diende het Verenigd College rekening te houden met twee elementen: de federale dotatie die op hetzelfde niveau bleef (wat een vermindering van 1.259.000 euro van de ontvangsten betekent) en de uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die voor een groot deel vastgelegd zijn binnen de organieke reglementaire kaders en bijgevolg ongewijzigd moeten blijven.

De heer Vanraes benadrukte dat de bedragen voor de investeringen in de sector van de ziekenhuizen, de rust- en verzorgingstehuizen en de instellingen voor gehandicapten niet gewijzigd zijn. De aangepaste begroting 2010 wordt neergelegd met een netto te financieren saldo van 1.428.000 euro.

Vervolgens lichtte de heer Vanraes de begroting 2011 toe. Hij heeft een streng begrotingsbeleid uitgetekend om het begrotingsevenwicht te behouden, wat een moeilijke oefening is gelet op de stijgende noden en uitdagingen.

Desondanks werd het evenwicht als doelstelling vooropgesteld. Dit kon voornamelijk worden bereikt dankzij de inschrijving van het bedrag voor de vereffeningskredieten voor de bouwwerken van de gezondheidsinstellingen. De ontvangsten bedragen meer dan 85 miljoen euro, dat is een stijging van 2,46% vergeleken met de begrotingsaanpassing van 2010. De uitgaven stijgen met 3,57%. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal het tekort van 1.596.000 euro zelf financieren.

De minister besloot dat het Verenigd College het begrotingsevenwicht niet in gevaar wil brengen en dat het zich ertoe verbindt de monitoring van alle uitgaven voort te zetten in 2011.

Uit de inleidende uiteenzetting van het Rekenhof bleek dat de begrotingsaanpassing de ontvangstenramingen en de vereffeningskredieten doet dalen met respectievelijk 1,9 en 0,5%.

In de sector Bijstand aan personen merkte het Rekenhof twee aanzienlijke stijgingen op: in de daklozensector en in het gehandicaptenbeleid. Dalingen werden geconstateerd op het vlak van Bijstand aan personen en van het gezins- en seniorenbeleid.

présenté en équilibre. Lors de la confection d'ajustement, le Collège a cependant dû tenir compte de divers éléments, tels que le maintien de la dotation fédérale au même niveau, par rapport au montant initial (ce qui signifie une diminution importante des recettes de 1.259.000 euros) et un second élément : les dépenses de la COCOM ont progressivement été fixées dans des cadres organiques ; elles doivent donc être maintenues.

M. Vanraes a également souligné que les montants inscrits dans le cadre des investissements dans le secteur des hôpitaux, des maisons de repos et des personnes handicapées n'ont, quant à eux, pas été modifiés. Le budget ajusté 2010 est déposé avec un solde net à financer de 1.428.000 euros. Il propose le financement de ce solde par la trésorerie.

M. Vanraes a ensuite exposé le budget 2011 et toute la difficulté qu'il y a à procéder à cet exercice budgétaire, puisqu'il doit, à la fois, mener une politique budgétaire austère - à savoir le respect de l'équilibre - mais aussi répondre aux besoins croissants et aux défis repris dans la déclaration de politique générale.

L'objectif d'équilibre budgétaire est cependant atteint, principalement grâce à l'inscription du montant des crédits de liquidation pour les constructions d'institutions de santé. Les recettes s'élèvent à plus de 85 millions d'euros, soit une augmentation de 2,46% par rapport à l'ajusté 2010. Les dépenses, elles, sont en augmentation de 3,57%. La trésorerie de la COCOM absorbera le solde négatif d'un montant de 1.596.000 euros.

Le ministre conclut en rappelant, d'une part, la volonté du Collège de ne pas mettre en péril l'équilibre budgétaire et de s'engager, d'autre part, à continuer à procéder à un monitoring de toutes les dépenses. Il termine par une phrase aux accents quelque peu churchilliens : "Les défis sont importants pour répondre aux besoins de la population bruxelloise, mais ces défis pourront être relevés en 2011".

Après le ministre, la Cour. Dans son exposé introductif, la Cour des comptes exposera, quant aux effets de l'ajustement sur le solde budgétaire, que, par rapport au budget initial, la prévision des recettes et les crédits de liquidation diminuent respectivement d'1,9% et de 0,5%.

Het Rekenhof was kritischer ten aanzien van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting, en meer bepaald ten aanzien van artikel 4, dat bepaalt dat de niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningkredieten van vroegere jaren ten bedrage van 6 miljoen euro kunnen ingeschreven worden.

Het Rekenhof is van oordeel dat dit een aantasting betekent van de prerogatieven van de Verenigde Vergadering omdat het Verenigd College de vastleggings- en vereffeningkredieten kan verhogen zonder de Verenigde Vergadering op de hoogte te brengen. Dat kan het saldo van de financiering van de GGC benadelen. Dezelfde begrotingsruiter komt in de oorspronkelijke begroting 2011 voor.

Het Rekenhof benadrukte ook een scherpe vermindering van de uitstaande kredieten door een belangrijke opkuisactie en een versnelling van het vereffeningstempo

Volgens het Rekenhof gelden de aan de GGC opgelegde budgettaire doelstellingen voor het financieringssaldo en niet, zoals vroeger, voor het netto budgettaire saldo. Voor de begroting 2011 stijgen alle kredieten voor Bijstand aan personen, behalve voor gezins- en seniorenbeleid.

Eenzelfde opmerking formuleerde het Rekenhof ten aanzien van de machtigingen voor wederinschrijvingen van vereffeningkredieten zonder bijkomende tussenkomst van de Verenigde Vergadering. Het Rekenhof besloot dat de door het Verenigd College voorgestelde begroting in evenwicht is, na aanpassing van de ondergewaardeerde kredieten.

Vervolgens vond een gedachtewisseling plaats met de vertegenwoordigers van het Rekenhof. Mevrouw Mouzon legde de nadruk op de begrotingsruiter die volgens het Rekenhof de prerogatieven van de Verenigde Vergadering schendt. Ze vroeg formeel dat het Rekenhof op de hoogte zou worden gehouden van de veranderingen op het vlak van de begrotingsruiters: ze is voorstander van preventieve controle. Ze is er geen voorstander van dat de Verenigde Vergadering een boekhoudkundige hervorming zou goedkeuren die het Rekenhof inzagerecht ontzegt, om vervolgens

Dans le secteur de l'aide aux personnes, la Cour a souligné deux principales augmentations : d'une part dans le secteur des sans-abri, et d'autre part, dans la politique en faveur des personnes handicapées. Deux diminutions aussi, visant les supports de la politique en matière d'aide aux personnes et la politique en faveur des familles et des personnes âgées.

La Cour des comptes s'est faite plus critique lorsqu'elle a visé le dispositif du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses, qui maintient son article 4, selon lequel les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures peuvent être inscrits à concurrence de 6 millions d'euros.

La Cour estime qu'une telle habilitation constitue une atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie, puisqu'elle autorise le Collège à augmenter d'autant le total des crédits d'engagement et de liquidation sans en informer l'Assemblée réunie. Cela pourrait également, selon la Cour, avoir une répercussion sur une détérioration possible du solde de financement de la COCOM. Le même cavalier budgétaire, souligne-t-elle, est reproduit dans le budget initial 2011.

La Cour des comptes a également souligné une nette diminution de l'encours, due à un important nettoyage de l'encours ancien et à une accélération, en 2010, du rythme des liquidations.

La Cour des comptes rappelle enfin que le respect des objectifs budgétaires imposés à la COCOM doit s'apprécier par rapport au solde de financement et non plus par rapport au solde budgétaire net. En ce qui concerne le budget 2011, les crédits de l'aide aux personnes sont en augmentation, avec une répartition sur tous les programmes, à l'exception de celui relatif à la politique en faveur des familles et des personnes âgées.

La même remarque que pour l'ajustement est faite concernant les habilitations de réinscription de crédit sans autre intervention de l'Assemblée. La Cour conclut, suite aux corrections positives au type de sous-évaluation présumée des crédits, que le budget ex ante tel qu'il ressort des projets déposés par le Collège réuni est présenté en équilibre.

begrotingsruiters goed te keuren.

De heer Colson stelde vast dat het College de opmerking van het Rekenhof aangaande de slechte raming van de federale dotatie en de administratiekosten jaar na jaar negeert.

De belangrijkste stijging gebeurt in de daklozen- en de gehandicaptensector. De heer Colson betreurde dat het seniorenbeleid het kind van de rekening is.

Hij had ook vragen bij het inzetten van begrotingsruiters. Mevrouw Herscovici sloot zich bij hem aan en wenste een precieze stand van zaken van de thesaurie.

De heer Vanraes zei het Rekenhof te zullen informeren over wat er met de begrotingsruiter precies gebeurt.

De heer Riguelle toonde zich verheugd met de voortzetting van de financiering van het meerjarenplan voor investeringen in ziekenhuisvoorzieningen, het coördinatieplatform voor palliatieve zorgen en de opening van het Huis voor Respijtzorg. Hij was eveneens blij met de goede aanwending van protocol 3 en vroeg of het College de richtlijnen van het Europees jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting al had voltooid.

Mevrouw Roex legde het immobilisme van het College op de rooster, maar haalde toch twee positieve initiatieven aan, 'Thuiswonen na je 65ste' en de kredieten voor daklozen.

Mevrouw De Pauw vond dat de GGC haar coördinerende rol diende te behouden.

Minister Grouwels en minister Huytebroeck namen de uiteenzetting over Bijstand aan personen voor hun rekening. De begroting bedraagt 32 miljoen euro (een stijging met 3,3%). Slechts 1% is beschikbaar voor nieuwe projecten.

Prioritair is de bestrijding van armoede en sociale ongelijkheid inzake gezondheid en toegankelijkheid van medische zorg. Rechtstreekse armoedebestrijding wordt gefinancierd via subsidies aan de OCMW's, hulp aan daklozen en subsidies aan de desbetreffende verenigingen. Desondanks is de armoede in Brussel gestegen.

Nous arrivons ensuite à l'échange de vues entre les représentants et la Cour des comptes. Mme Mouzon a particulièrement insisté sur l'existence de ce cavalier budgétaire qui, selon la Cour, porte atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie. Elle a demandé formellement que la Cour des comptes soit régulièrement informée des mouvements qui se font sur ces cavaliers budgétaires, préférant un contrôle préventif à un contrôle a posteriori.

Elle ajoute en outre qu'elle ne cautionne pas un système dans lequel il est demandé à l'Assemblée réunie d'adopter une réforme de la comptabilité qui prive finalement la Cour des comptes de son visa préalable sur les engagements, pour ensuite lui faire voter des cavaliers budgétaires.

Pour sa part, M. Colson constate qu'année après année, le Collège paraît ignorer les observations de la Cour des comptes concernant la mauvaise estimation du montant de la dotation fédérale et le coût des dépenses générales de l'administration. Il relève également que les principales augmentations budgétaires portent sur le programme des sans-abri et sur celui des personnes handicapées. Il regrette que la politique des personnes âgées soit le parent pauvre du budget.

Ensuite, comme Mme Mouzon, M. Colson s'interroge sur le rôle de la Cour des comptes dans l'utilisation de cavaliers budgétaires. Mme Herscovici rejoint cette préoccupation et souhaite recevoir un état des lieux précis de la trésorerie.

Devant ce triple assaut parlementaire, le ministre Vanraes prend l'engagement, au nom du Collège, de transmettre à la Cour des comptes des informations précises sur l'utilisation qui sera faite des cavaliers budgétaires. Affaire à suivre.

M. Riguelle se félicite de ce que le budget permette de concrétiser certains projets, comme le financement pluriannuel des infrastructures hospitalières, la mise en place de la plate-forme de coordination pour les soins palliatifs ou encore l'ouverture prochaine d'une maison de répit. Il se félicite également du bon usage du protocole 3 et interroge le Collège sur la finalisation des directives de l'année européenne de la lutte contre la pauvreté.

Het is dus hoogtijd om het armoedeactieplan uit te voeren, samen met de andere gewesten en de federale overheid.

Een tweede prioriteit is de thuiszorg. De ordonnantie uit 2002 moet samen met de sector en de adviesraad herbekeken worden. De opleiding van gezinshelpers, een betere toegankelijkheid voor alle burgers en aangepaste woningen zijn daarbij de grote uitgangspunten.

Een derde doelstelling is het seniorenbeleid: vorming, thuiszorg en nieuwe rusthuizen in de wijken.

De vierde doelstelling van de begroting is de subsidiëring van de centra voor maatschappelijk werk en de centra voor justitieel welzijnswerk. In 2011 worden de eerste resultaten van de centrale database gepubliceerd en komt er een strategisch plan voor justitieel welzijnswerk.

De middelen voor de daklozensector stijgen met 8% vergeleken met de begroting 2010. De collegeleden wensen de algemene beleidsnota van 2007 uit te voeren door de initiatieven ten behoeve van daklozen en de begeleiding van ex-gedetineerden te versterken. Er komt overleg met de federale regering om een oplossing te vinden voor de opvang van de asielzoekers.

Tot slot zal 11 miljoen euro gaan naar bijstand aan gehandicapte personen. Naast de gebruikelijke financieringsmiddelen is ook de omzetting van het inclusieparadigma van de VN een van de doelstellingen van 2011.

Het budget voor de OCMW's bedraagt 18,7 miljoen euro en gaat nagenoeg volledig naar het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn. De rest gaat vooral naar sociale coördinatie.

De leden van het Verenigd College lichtten vervolgens het programma inzake schuldenbestrijding toe, evenals de investeringen in de rusthuizen en de gehandicaptensector. Gezien de budgettaire en administratieve moeilijkheden wordt de functie van facilitator in het leven geroepen om de verschillende projecten te begeleiden.

Tijdens de algemene bespreking betreurde mevrouw Mouzon dat ondanks de inflatie, de

Plus critique, Mme Elke Roex souligne l'immobilisme du Collège et son manque d'initiative, qui ne permet pas à la COCOM de jouer son rôle, pourtant crucial à Bruxelles. Elle souligne cependant deux initiatives positives : "Vivre chez soi après 65 ans" d'une part, et l'augmentation des crédits alloués aux sans-abri d'autre part.

Mme Brigitte De Pauw clôture le débat en plaidant pour que la COCOM continue à assurer un rôle de coordination entre les Communautés flamande et française.

Les ministres Mmes Grouwels et Huytebroeck se chargent de l'exposé général relatif à la division 3, qui concerne l'aide aux personnes. D'entrée de jeu, elles précisent que ce budget porte sur un montant de 32 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 3,3% par rapport à l'initial 2010. Il s'agit d'un secteur presque totalement réglementé et 1% seulement du budget est disponible pour de nouveaux projets.

Les grandes priorités du budget sont la lutte contre la pauvreté et contre les inégalités sociales en matière de santé et d'accès aux soins. La lutte directe contre la pauvreté est prévue, notamment via les subsides aux CPAS, l'aide aux sans-abri et les subsides aux organisations. Les ministres soulignent un paradoxe : nous arrivons à la fin de l'année européenne de la pauvreté alors que, hélas, la pauvreté a encore augmenté en Région bruxelloise. La priorité pour 2011 est d'exécuter le plan d'action de lutte contre la pauvreté, en collaboration avec les autres Régions et le fédéral.

La politique de maintien à domicile est une deuxième priorité. L'objectif est de réétudier l'ordonnance de novembre 2002, en concertation avec le secteur et le conseil consultatif. La formation des aides familiales, une meilleure accessibilité sociale et un logement mieux adapté sont les grandes pistes de travail pour 2011.

La politique menée au bénéfice des personnes âgées est un troisième objectif, avec des projets de formation, de soutien à l'aide à domicile et d'ouverture de maisons de repos dans les quartiers.

Le quatrième objectif réside dans le subventionnement des centres d'aide aux personnes, essentiellement les centres d'action

middelen voor bijstand aan personen lager liggen dan de vorige jaren. Voorts betreurde ze dat de GGC slecht deels een beroep doet op leningen. Algemeen gesproken stelde ze een verslechtering vast van de financiering van de openbare sector, vooral van de OCMW's. Ze benadrukte dat als de overheid meer inspraak wil, ze ook meer middelen ter beschikking moet stellen. Ze riep het Verenigd College op om de openbare sector sneller te laten werken en wees op de complexe procedures.

Mevrouw d'Ursel betreurde dat er wordt gesnoeid in het gezins- en bejaardenbeleid, de centra voor algemeen welzijnswerk en de OCMW's.

Mevrouw Elke Roex voegde daaraan toe dat de hulp aan daklozen het enige programma van die afdeling is waarvan de kredieten stijgen. Ze drong aan op meer informatie voor de Brusselaars, wat noodzakelijk is om een mentaliteitswijziging te kunnen teweegbrengen.

Mevrouw De Pauw trad deze argumentatie bij. Door de daklozenorganisaties te steunen, kunnen de meest kwetsbaren aan het maatschappelijk leven deelnemen. De stem van personen in armoede moet gehoord worden.

Mevrouw Herscovici herinnerde eraan dat preventie dient te primeren in de strijd tegen de armoede. Een toename van de middelen voor armoedebestrijding is goed, maar mag niet ten koste gaan van initiatieven om banen te scheppen, opleidingen te organiseren en woningen te bouwen. Middelen overdragen van het gewest naar het bicommunautaire niveau is bijgevolg niet wenselijk. Ze herinnerde de federale overheid aan haar verantwoordelijkheden en benadrukte dat de procedures veel te log zijn en daardoor de werking van de overheidssector belemmeren.

De heer Colson deelde de opmerking van mevrouw Mouzon over de OCMW's: de armoede neemt toe en de financiële transfers van het gewest en het bicommunautaire niveau naar de OCMW's zijn erg hoog. De heer Colson wees erop dat er voor het investeringsplan voor de rusthuizen en de daklozensector heel wat middelen zijn vrijgemaakt. Hij vreesde echter dat de inspanningen voor de daklozen door de asielproblematiek in het niet zullen verzinken. De heer Colson betreurde dat het spreidingsplan voor de asielzoekers geen rekening houdt met de

sociale et les centres d'aide aux justiciables. L'année 2011 verra la publication des premiers résultats du recueil des données centrales, ainsi que le développement du plan stratégique d'aide aux justiciables.

Le secteur de l'aide aux sans-abri connaît une augmentation de 8% par rapport à l'initial 2010. Les membres du Collège réuni veulent poursuivre l'exécution de la note de politique générale de 2007 en renforçant le dispositif pour les sans-abri et l'accompagnement des anciens détenus. Une volonté de concertation avec le fédéral est également prévue pour tenter de trouver une solution à la crise de l'accueil des demandeurs d'asile.

Enfin, 11 millions d'euros seront consacrés à l'aide aux personnes handicapées. Outre les financements habituels, l'un des objectifs de 2011 sera de traduire le paradigme d'inclusion porté par l'ONU au travers de la Convention des droits de la personne handicapée.

Un autre pas important de la politique de l'aide aux personnes est évidemment le budget réservé aux CPAS, qui s'élève à un total de 19,7 millions d'euros. Il est presque totalement destiné aux CPAS sous la forme du fonds spécial d'aide sociale, le reliquat étant essentiellement consacré aux coordinations sociales.

Les membres du Collège réuni ont ensuite présenté le programme de support à la politique comportant les projets de colloques, tables rondes et formations portant sur la lutte contre le surendettement. Enfin sont présentés les plans d'investissements concernant les maisons de repos et celui du secteur de l'aide aux personnes handicapées. Vu les difficultés budgétaires et administratives rencontrées, il est annoncé la création d'un poste de facilitateur, qui permettra d'aider le pilotage des différents projets.

Lors de la discussion générale, Mme Anne-Sylvie Mouzon regrette qu'au vu de l'inflation, le budget prévu pour les aides aux personnes soit inférieur à celui des années précédentes. En outre, elle déplore que la COCOM ne recoure que partiellement à l'emprunt. De manière générale, elle constate également une détérioration du financement du secteur public par rapport au secteur privé et, plus singulièrement, des CPAS.

bijzondere situatie van Brussel, dat harder getroffen wordt dan de andere grote Belgische steden.

Minister Huytebroeck antwoordde dat ze samen met de administratie zou nadenken over een eenvoudiger procedure. Ze zei in het huisvestingsbeleid te willen rekening houden met de problematiek van de bejaarden. Ook in andere beleidsdomeinen dient men volgens haar rekening te houden met de armoede- en bejaardenproblematiek.

Minister Grouwels bevestigde dat ze tegenover minister Courard haar grote bezorgdheid heeft geuit over de opvang van de asielzoekers.

Mevrouw Mouzon benadrukte dat het debat over de daklozen vaak doorspekt is met hypocrisie. Het is waar dat er in Brussel een specifiek probleem bestaat, dat het gevolg is van het federale asielbeleid. Toch moeten de federale bevoegdheden inzake asiel en opvang van elkaar onderscheiden worden. Mevrouw Mouzon zei dat lokale opvanginitiatieven slecht aan de Brusselse situatie zijn aangepast. Ze vond ook dat de Brusselse beleidsverantwoordelijken te weinig over dit menselijke en sociale drama spreken.

De heer Coppens zei dat hij het niet met alle opmerkingen van mevrouw Mouzon eens was. Volgens hem kan het Brussels Gewest niet het OCMW van de hele wereld zijn.

Mevrouw De Pauw pleitte voor realisme en voor overleg met de federale regering.

Ikzelf zei dat ik het moeilijk had met de onverantwoorde houding van mensen die het tekort aan opvangplaatsen voor daklozen wijten aan de asielzoekers. Dergelijke woorden leiden tot racisme.

Vooraleer het woord te geven aan de heer Coppens, wil ik nog meedelen dat de begroting door een meerderheid van de commissieleden werd goedgekeurd.

Elle souligne que si l'autorité se veut plus directive, le financement doit suivre. Elle appelle donc le Collège réuni à permettre au secteur public de fonctionner plus rapidement et pointe la complexité des procédures, et ce malgré l'annonce de la création du poste de facilitateur.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel constate quant à elle que la totalité des programmes de la division consacrée aux personnes est préservée. Elle regrette en revanche les coupes sombres opérées dans la politique en faveur des familles, des personnes âgées, des centres d'aide aux personnes et des CPAS.

M. Pierre Migisha souligne également qu'il est important de maintenir un niveau d'activité élevé pour les personnes âgées.

Mme Elke Roex ajoute que l'aide aux sans-abri est le seul programme de cette division dont les crédits augmentent. Elle insiste cependant sur la nécessité d'une information donnée aux Bruxellois. Cette information est nécessaire pour un vrai changement des mentalités.

Cette argumentation est soutenue par Mme Brigitte De Pauw, qui se réjouit en outre du fait que le soutien aux organisations permet aux plus démunis de participer à la vie sociale. Il est essentiel, dira-t-elle, d'entendre la voix des personnes vivant dans la pauvreté.

Mme Herscovici rappelle que l'essentiel de la lutte contre la pauvreté se joue au niveau de la prévention. Si l'on peut attendre une augmentation du budget de ce programme, il est important de ne pas priver la Région des moyens nécessaires pour créer des emplois, organiser des formations ou encore construire des logements. La piste des transferts des moyens de la Région vers le bicommunautaire n'est donc pas souhaitable. Elle rappelle aussi l'État fédéral à ses responsabilités et souligne les lourdeurs de la procédure et des délais de tutelle handicapant le secteur public.

M. Michel Colson dit partager une nouvelle fois le constat de Mme Mouzon sur les CPAS : la pauvreté augmente à Bruxelles et les transferts financiers de la Région et du bicommunautaire aux CPAS sont élevés. M. Colson pointe cependant deux sujets à propos desquels le Collège a agi : le plan d'investissement pour la mise aux normes des

maisons de repos, et la politique des sans-abri où des moyens importants ont été dégagés. Il craint cependant que les efforts réalisés dans le domaine du sans-abrisme soient balayés par la problématique de l'asile. Il est regrettable, dira-t-il, que le plan de répartition des demandeurs d'asile vers les CPAS ignore la situation particulière de la Région bruxelloise, frappée plus durement que les autres grandes villes du pays.

Dans sa réponse, Mme la ministre Huytebroeck convient qu'il faut mener une réflexion avec l'administration sur la manière de simplifier la procédure. Elle souhaite également intégrer au mieux la dimension de la personne âgée dans le logement et insiste sur la nécessité d'inclure la problématique de la pauvreté et celle de la personne âgée dans l'ensemble des politiques.

La ministre Grouwels a, quant à elle, confirmé avoir rencontré le ministre Philippe Courard pour lui faire part de sa grande préoccupation quant à l'accueil des demandeurs d'asile.

De nombreuses questions techniques, demandes d'explications et d'informations, ainsi que des documents complémentaires furent adressés aux ministres. Il serait fastidieux d'y faire référence.

Je conclurai en faisant cependant référence au débat qui s'est tenu, à l'occasion de ces questions, sur le lien entre l'accueil des sans-abri et celui des demandeurs d'asile.

Mme Mouzon a initié cette discussion en soulignant que le débat sur les sans-abri était souvent entaché d'hypocrisie ; qu'il est vrai qu'il existe un problème spécifique à Bruxelles, qui est la conséquence de la politique fédérale en matière d'asile, mais qu'il faut distinguer les responsabilités fédérales en matière d'asile de celles en matière d'accueil. Elle dénonce la politique des initiatives locales d'accueil "inadaptées à Bruxelles" et dit ne pas entendre suffisamment les ministres bruxellois sur le drame humanitaire, social et culturel qui menace Bruxelles si on laisse la situation se dégrader.

M. Coppens dit respecter le point de vue de Mme Mouzon, sans partager pour autant toutes les positions qu'elle défend. La Région bruxelloise ne peut être le CPAS de tout le monde, dira-t-il.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens, corapporteur, heeft het woord.

De heer René Coppens, corapporteur.- De heer Lurquin heeft zopas het deel Bijstand aan personen toegelicht. Ik breng verslag uit over het deel Gezondheid.

Na een inleidende uiteenzetting van de leden van het Verenigd College, de heren Jean-Luc Vanraes en Benoît Cerexhe, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, volgde een algemene bespreking en een gedetailleerde bespreking van de programma's en activiteiten, waarna over de verschillende onderdelen werd gestemd.

Eerst werd de begrotingsaanpassing voor 2010 besproken.

De vrijgekomen bedragen werden gebruikt voor de volgende essentiële operaties. In de basisallocatie met betrekking tot de samenwerkingsakkoorden werd 7.000 euro toegevoegd om de GGC toe te laten bij te dragen aan de subsidiëring van het Wereldantidopingagentschap.

De vastleggingskredieten voor activiteiten inzake het gezondheidsbeleid in de privésector werden verminderd met 123.000 euro. Het betreft een eenmalige vermindering, die puur technisch is en het administratieve werk zal verminderen.

Er werd ook 12.000 euro overgeheveld naar de basisallocatie met betrekking tot de openbare ziekenhuizen.

Mme De Pauw plaide pour un certain réalisme, car Bruxelles n'est pas le CPAS de la Belgique, et pour une concertation avec le gouvernement fédéral.

Enfin, votre serviteur a souligné l'irresponsabilité politique de ceux qui mettraient en cause les demandeurs d'asile dans le manque de places d'accueil pour les sans-abri et inversement. Ce type de discours fait le lit de tous les racismes au quotidien.

Sur cette phrase qui fleure bon les senteurs de Noël, je passerai la parole à M. Coppens, sans oublier de vous dire, pour supprimer le suspense, que le budget fut adopté par la majorité de la commission.

Mme la présidente.- La parole est au corapporteur, M. Coppens.

M. René Coppens, co-rapporteur (en néerlandais).- *Je présenterai la partie du rapport concernant la santé.*

Après l'exposé introductif des membres du Collège réuni, MM. Vanraes et Cerexhe, compétents en matière de Santé, nous avons procédé à la discussion générale et à un échange de vues détaillé sur les programmes et les activités, avant de passer au vote.

Nous avons d'abord examiné l'ajusté budgétaire pour 2010. Les montants libérés ont été consacrés aux opérations essentielles suivantes :

- Un montant de 7.000 euros a été dégagé pour la participation de la COCOM à la subvention de l'Agence mondiale antidopage ;

- les crédits d'engagement pour des activités liées à la santé dans le secteur privé ont été réduits de 123.000 euros. Il s'agit d'une réduction technique à caractère unique ;

- 12.000 euros ont été transférés à l'allocation de base pour les hôpitaux publics ;

- l'allocation de base pour le site web Hospichild a été augmentée de 14.000 euros. La durée d'application de l'arrêté de subvention correspond désormais à une année civile ;

De basisallocatie voor de website Hospichild.be werd verhoogd met 14.000 euro, zodat de toepassingsduur van het subsidiëringsbesluit samenvalt met een kalenderjaar.

Het budget voor de vaccinaties werd vermindert met 49.000 euro op een totaalbedrag van 685.000 euro, om het aldus af te stemmen op de reële behoeften.

De vastleggingskredieten voor de privédiensten thuiszorg werden dan weer verhoogd met 7.000 euro, om de vzw die de activiteiten van de Schaarbeekse OCMW-dienst heeft overgenomen, te subsidiëren.

De subsidiëring van de diensten geestelijke gezondheidszorg werden door de administratie herberekend. Aldus werden de vastleggingskredieten verhoogd met 110.000 euro.

Ten slotte bleven de kredieten voor de bouw van de gezondheidsinstellingen ongewijzigd.

Vervolgens hebben de leden van het Verenigd College de initiële begroting 2011 toegelicht. Zij hebben de volgende grote lijnen inzake gezondheid naar voren geschoven.

Er is een verhoging met 2% van de gereguleerde sectoren om de stijging van de loonkosten voor het personeel te dekken. Ook de subsidie voor het platform Palliatieve Zorg wordt opgetrokken met het oog op de cofinanciering van een bijkomende psycholoog. Voor de uitnodigingen in het kader van het nieuwe programma voor screening van baarmoederhalskanker wordt 50.000 euro vrijgemaakt conform het protocolakkoord ondertekend in de interministeriële conferentie Volksgezondheid.

Bovendien wordt een bijkomend bedrag van 25.000 euro ingeschreven voor de vzw Conectar om het overleg tussen de zorgberoepen van de thuiszorg te vergemakkelijken en met het oog op het beheer van de website Parking+.

Het meerjarenbouwplan van de gezondheidsinstellingen en de invoering van een systeem van prefinanciering worden voortgezet.

In 2011 zal het Huis voor Respijtzorg op volle

- le budget pour les vaccinations a été réduit de 49.000 euros, sur un montant total de 685.000 euros ;

- les crédits d'engagement pour les services privés d'aide à domicile ont été augmentés de 7.000 euros, afin de subsidier l'asbl qui a repris les activités du service du CPAS de Schaerbeek ;

- le subside des services de santé mentale a été recalculé et augmenté de 110.000 euros ;

- les crédits pour la construction d'établissements de soins n'ont pas été modifiés.

Les membres du Collège réuni ont ensuite fait leur exposé sur le budget initial 2011, en présentant les grandes lignes du volet santé. Une augmentation de 2% est prévue pour les secteurs réglementés, afin de couvrir l'augmentation des salaires. Le subside à la plate-forme pour le soins palliatifs a également été augmenté, dans l'optique du cofinancement d'un psychologue supplémentaire. Un montant de 50.000 euros a été dégagé pour le nouveau programme de dépistage du cancer du col de l'utérus, conformément au protocole d'accord signé en conférence interministérielle de la santé publique.

Un montant supplémentaire de 25.000 euros est inscrit pour l'asbl Conectar, afin de faciliter la concertation entre les acteurs des soins à domicile, dans l'optique de la gestion du site web Parking+.

Le plan de construction pluriannuel des établissements de soins et son système de préfinancement sont poursuivis.

La Maison de répit fonctionnera à plein régime en 2011.

Les projets article 107 concernant la santé mentale dans l'environnement urbain seront lancés en 2011.

Les membres du Collège réuni ont également répondu à de nombreuses questions lors de la discussion générale.

M. Morel s'est réjoui du fait que le budget réponde aux obligations réglementaires et assure une certaine stabilité. Il a aussi salué différentes initiatives, comme la Maison de répit. Il a

capaciteit draaien.

De zogenaamde artikel 107-projecten met betrekking tot geestelijke gezondheid in een stedelijke omgeving zullen in 2011 gelanceerd worden.

Tijdens de algemene bespreking van het deel Gezondheid werden heel wat opmerkingen gemaakt en vragen gesteld die door de leden van het Verenigd College werden beantwoord.

De heer Jacques Morel verheugde zich erover dat de begroting tegemoet komt aan de reglementaire verplichtingen en tevens zorgt voor een zekere stabiliteit. Bovendien worden er interessante initiatieven zoals het Huis voor Respijtzorg en initiatieven op vlak van thuiszorg en bejaardenzorg genomen. De heer Morel vroeg zich af of er nog nieuwe projecten gepland zijn en stelde voor dat de prioriteiten uit het gewestelijk ontwikkelingsplan opgenomen zouden worden in de beleidsprioriteiten. Collegelid Benoît Cerexhe antwoordde dat Protocol 3 bepaalt dat elk jaar nieuwe projecten worden gestart. Bovendien wees hij erop dat de begroting van het deel Gezondheid van de GGC net geen 28 miljoen euro bedraagt, terwijl die van de federale overheid 24 miljard euro omvat. De heer Cerexhe bevestigde zoveel mogelijk beroep te willen doen op federale financiering in het kader van de sociale zekerheid.

Mevrouw Debaets was tevreden dat deze begroting aan de talrijke behoeften op vlak van gezondheid tegemoet probeert te komen. Vooral de inspanningen op het vlak van borstkankerpreventie stemden haar blij. Zij pleitte in haar tussenkomst voor een blijvende coördinatie tussen de verschillende bevoegde overheden op het vlak van preventiebeleid, onder meer inzake vaccinatie.

Collegelid Vanraes kon de spreekster hierin volgen. De opsporing van borstkanker wordt georganiseerd door de vzw Brumammo, terwijl bewustmaking ressorteert onder de Stichting tegen Kanker. Die stichting had in 2009 een plan voor informatie en bewustmaking inzake de opsporing van borstkanker uitgewerkt, wat in 2010 werd uitgevoerd.

De heer du Bus de Warnaffe merkte op dat de GGC een aanzienlijk deel voor haar rekening

demandé s'il existait d'autres projets et proposé que les priorités du Plan régional de développement durable (PRDD) soient reprises dans les priorités politiques. Le membre du Collège réuni, M. Cerexhe, a répondu que le Protocole 3 prévoit le démarrage de nouveaux projets chaque année, mais que le budget Santé de la COCOM atteint à peine 28 millions d'euros, contre 24 milliards d'euros pour celui des autorités fédérales. M. Cerexhe entend donc faire le plus possible appel au financement fédéral dans le cadre de la sécurité sociale.

Pour Mme Debaets, ce budget s'efforce de rencontrer de nombreux besoins en matière de santé, notamment en matière de prévention du cancer du sein. Elle a plaidé pour une coordination permanente entre les différentes autorités compétentes en matière de prévention, notamment sur le plan de la vaccination.

Le membre du Collège réuni M. Vanraes partage cet avis. Le dépistage du cancer du sein est assuré par Brumammo, alors que la prévention est du ressort de la Fondation contre le cancer, dont le plan d'information et de sensibilisation a été mis en oeuvre en 2010, a-t-il précisé.

M. du Bus de Warnaffe a estimé que la COCOM apportait une large contribution dans le cadre du Protocole 3, en particulier concernant le développement de formes alternatives de soins. Il a demandé si les mesures du protocole 3 pouvaient être maintenues et si le projet Parking+ était suffisamment mis en avant. M. Cerexhe a précisé que le protocole 3 n'était pas remis en question et courait jusque fin 2011. La publicité de Parking+ est assurée via différents canaux.

Mme Mandaila a souligné qu'un Bruxellois sur quatre vit sous le seuil de pauvreté et que le statut social était un facteur déterminant de l'état de santé d'une personne. Selon elle, la COCOM doit accorder une attention particulière aux familles multiculturelles.

M. Cerexhe a répondu que la COCOM participait pleinement à la politique fédérale, qui établit un lien entre pauvreté et problèmes de santé. Il a notamment fait référence au maximum à facturer et au statut Omnio.

Mme P'tito a souhaité savoir où serait situé le

neemt in de ontwikkeling van Protocol 3 en in het bijzonder in de ontwikkeling van alternatieve vormen van zorgverstrekking. Zijn vragen luiden of het Verenigd College alternatieven had overwogen, opdat de maatregelen ter zake kunnen worden gehandhaafd, en of het project Parking+ voldoende was gepromoot. Collegelid Cerexhe preciseerde dat Protocol 3 niet ter discussie wordt gesteld, want het loopt tot eind 2011. Het initiatief Parking+ wordt gepromoot via een internetsite, affiches, folders, radiospots en bijlagen bij bepaalde gemeentebladen.

Voorts wees mevrouw Mandaila erop dat een op de vier Brusselaars onder de armoedegrens leeft en dat het sociaal statuut een doorslaggevende factor is voor de gezondheidstoestand van een persoon. Volgens de spreekster moet de GGC in haar voorlichtings- en sensibiliseringsbeleid bijzondere aandacht besteden aan de multiculturele gezinnen.

Volgens collegelid Cerexhe neemt de GGC volop deel aan het beleid van de federale overheid, dat de link legt tussen armoede en gezondheidsproblemen. Het collegelid heeft onder meer gedacht aan een maximumfactuur en het Omnio-statuut.

Mevrouw P'tito wou vernemen waar het bicommunautaire gezondheidscentrum zal worden gevestigd. Collegelid Cerexhe deelde mee dat het centrum zich in Kuregem bevindt en al drie jaar wordt gefinancierd.

De heer Close verheugde zich erover dat het Verenigd College rekening houdt met het verzoek tot prefinanciering van de openbare ziekenhuizen, wat ook de privéziekenhuizen ten goede zal komen. De spreker drong wel aan op een snelle uitvaardiging van de uitvoeringsbesluiten.

Collegelid Vanraes voegde als bijlage bij het verslag de lijst van investeringssubsidies die de ziekenhuizen sinds 1989 krijgen en preciseerde dat de financiering toen gebaseerd was op het aantal bedden. In de toekomst zal een evenwicht worden bereikt tussen de subsidies aan de privé- en de overheidssector, onder meer dankzij de investeringen in Bordet.

Ten slotte benadrukte mevrouw Catherine Moureaux twee positieve aspecten van de begroting ten dienste van de Brusselaars, namelijk

centre de santé bicommunautaire. M. Cerexhe lui a indiqué qu'il se trouvait à Cureghem et était financé depuis trois ans.

M. Close s'est réjoui du fait que le Collège réunitienne compte de la demande de préfinancement des hôpitaux publics. Il a insisté pour que les arrêtés d'application soient rapidement promulgués.

M. Vanraes a ajouté en annexe au rapport la liste des subsides d'investissements dont ont bénéficié les hôpitaux depuis 1989, et précisé qu'à l'époque, le financement était basé sur le nombre de lits. À l'avenir, un équilibre sera obtenu entre les subsides aux secteurs privé et public, notamment grâce aux investissements à l'institut Bordet.

Mme Catherine Moureaux a encore souligné deux aspects positifs : l'investissement dans la plateforme de concertation pour la santé mentale et les moyens financiers octroyés aux centres de soins à domicile. Elle s'est toutefois interrogée sur la disparition de l'allocation de base pour les projets d'accompagnement des victimes et des auteurs. M. Cerexhe a répondu qu'aucune demande n'avait été introduite en matière d'assistance aux victimes depuis plusieurs années. Pour faciliter la lecture du budget, les allocations pour lesquelles trois années de crédits étaient inscrites et pour lesquelles aucune demande n'avait été introduite ont été supprimées.

Lors des votes du projet d'ordonnance contenant l'ajusté du budget des voies et moyens de la COCOM pour 2010, l'article 1 a été adopté à l'unanimité des 23 membres présents. Les articles 2 et 3 ont été adoptés par 17 voix contre 6. L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté par 17 voix contre 6.

L'article 1 du projet d'ordonnance contenant l'ajusté du budget général des dépenses de la COCOM pour 2010 a été adopté à l'unanimité des 23 membres présents. L'article 2 a été amendé par le membre du Collège, M. Benoît Cerexhe, et adopté par 17 voix contre 6. Les articles 3, 4 et 5 ont été adoptés par 17 voix contre 6. L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté par 17 voix contre 6.

L'article 1 du projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la COCOM pour

de investering in het platform voor geestelijke gezondheid en de centra voor thuiszorg. Wel had zij vragen bij de verdwijning van de basisallocatie voor projecten ter begeleiding van slachtoffers en daders. Collegelid Benoît Cerexhe verklaarde dat er al ettelijke jaren geen enkele aanvraag tot ondersteuning van slachtoffers werd ingediend. Om de lezing van de begroting te vergemakkelijken, werden de allocaties waarop al 3 jaar kredieten waren ingeschreven en waarvoor geen aanvragen waren ingediend, geschrapt.

Voor meer details verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Bij de stemmingen noteerden we de volgende resultaten.

Wat het ontwerp van ordonnantie betreffende de aanpassing van de middelenbegroting van de GGC voor 2010 betreft, werd artikel 1 aangenomen met eenparigheid van de 23 *Aanwezige* leden. De artikelen 2 en 3 werden aangenomen met 17 stemmen tegen 6. Het geheel van ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met 17 stemmen tegen 6.

Vervolgens werd artikel 1 van het ontwerp van ordonnantie betreffende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de GGC voor 2010 aangenomen met eenparigheid van de 23 *Aanwezige* leden. Artikel 2 werd geamendeerd door collegelid Benoît Cerexhe en aldus aangenomen met 17 stemmen tegen 6. De artikelen 3, 4 en 5 werden aangenomen met 17 stemmen tegen 6. Het geheel werd aangenomen met 17 stemmen tegen 6.

Artikel 1 van het ontwerp van ordonnantie betreffende de middelenbegroting van de GGC voor 2011 werd aangenomen met eenparigheid van de 23 *Aanwezige* leden. De artikelen 2, 3 en 4 werden aangenomen met 17 stemmen tegen 6, net als het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Ten slotte werd gestemd over het ontwerp van ordonnantie betreffende de uitgavenbegroting van de GGC voor 2011.

Artikel 1 werd aangenomen met eenparigheid van de 23 *Aanwezige* leden. Artikel 2 werd geamendeerd door mevrouw Elke Roex. Na verbetering door de heer Philippe Close werd het aldus geamendeerd artikel 2 aangenomen met 17 stemmen tegen 6. De artikelen 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,

2011 a été adopté à l'unanimité des 23 membres présents. Les articles 3, 4 et 5 ont été adoptés par 17 voix contre 6, tout comme l'ensemble du projet d'ordonnance.

Lors du vote concernant le projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la COCOM pour 2011, l'article 1 a été adopté à l'unanimité des 23 membres présents. L'article 2 a été amendé par Mme Elke Roex. Après correction par M. Philippe Close, l'article 2 tel qu'amendé a été adopté par 17 voix contre 6. Les articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 et 13 ont tous été adoptés par 17 voix contre 6. L'article 11 a été amendé par M. Benoît Cerexhe. L'article ainsi amendé a été adopté par 17 voix contre 5 et 1 abstention.

(Applaudissements sur tous les bancs)

10, 12 en 13 werden allen aangenomen met 17 stemmen tegen 6. Artikel 11 werd geamendeerd door collegelid Benoît Cerexhe. Het geamendeerd artikel werd aangenomen met 17 stemmen tegen 5, bij 1 onthouding.

(Algemeen applaus)

- De vergadering wordt gesloten om 11.00 uur.

- La séance est levée à 11h00.

BIJLAGEN**ANNEXES****BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN****DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Bij brief van 2 december 2010, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2010 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.
- Bij brief van 9 december 2010, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2010 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.
- Bij brief van 10 december 2010, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2010 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.
- Bij brief van 10 december 2010, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2010 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.

- Par lettre du 2 décembre 2010 le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2010 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 1 de la division 03.
- Par lettre du 9 décembre 2010 le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2010 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 1 de la division 03.
- Par lettre du 10 décembre 2010 le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2010 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 0 de la division 00.
- Par lettre du 10 décembre 2010 le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2010 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 00.

**WIJZIGINGEN VAN DE
SAMENSTELLING VAN DE
COMMISSIES**

Bij brief van 26 november 2010, deelt de Voorzitter van de MR-fractie de volgende wijziging mee :

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

- de aanwijzing van mevrouw Viviane Teitelbaum als vast lid van de Commissie voor de Sociale Zaken, ter vervanging van de heer Jacques Brotchi.
- de aanwijzing van mevrouw Marion Lemesre als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Sociale Zaken, ter vervanging van mevrouw Viviane Teitelbaum.

**MODIFICATIONS DE LA
COMPOSITION DES COMMISSIONS**

Par lettre du 26 novembre 2010, le Président du groupe MR communique les modifications suivantes :

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

- la désignation de Mme Viviane Teitelbaum comme membre effective de la Commission des Affaires sociales, en remplacement de M. Jacques Brotchi.
- la désignation de Mme Marion Lemesre comme membre suppléante de la Commission des Affaires sociales, en remplacement de Mme Viviane Teitelbaum.

**AANWEZIGHEDEN IN DE
COMMISSIES****Commissie voor de sociale zaken**

10 november 2010

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila.

De heer Alain Hutchinson, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

De heer Pierre Migisha.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

De heer Michel Colson.

Mevr. Olivia P'tito.

De heer Herman Mennekens.

Andere leden

Mevr. Brigitte De Pauw, de heer André du Bus de Warnaffe.

Verontschuldigd

Mevr. Fatoumata Sidibe.

Afwezig

De heer Jacques Brotchi, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Joël Riguelle.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission des affaires sociales**

10 novembre 2010

Présents

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila.

M. Alain Hutchinson, Mme Anne Sylvie Mouzon.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici,

M. Vincent Lurquin.

M. Pierre Migisha.

M. René Coppens.

Mme Elke Roex.

Mme Elke Van den Brandt.

Membres suppléants

M. Michel Colson.

Mme Olivia P'tito.

M. Herman Mennekens.

Autres membres

Mme Brigitte De Pauw, M. André du Bus de Warnaffe.

Excusée

Mme Fatoumata Sidibe.

Absents

M. Jacques Brotchi, Mme Nadia El Yousfi, M. Joël Riguelle.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

24 november 2010

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila.
De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito.
De heer Jacques Morel.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Herman Mennekens.
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock (ter vervanging van mevr. Jacqueline Rousseaux).
Mevr. Julie de Grootte (ter vervanging partim van de heer André du Bus de Warnaffe).

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe.
Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne Sylvie Mouzon.
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.
De heren Pierre Migisha, Joël Riguelle.
De heer René Coppens.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

De heer Serge de Patoul.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

24 novembre 2010

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila.
M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito.
M. Jacques Morel.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Herman Mennekens.
Mme Elke Roex.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock (en remplacement de Mme Jacqueline Rousseaux).
Mme Julie de Grootte (en remplacement partim de M. André du Bus de Warnaffe).

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe.
Mmes Nadia El Yousfi, Anne Sylvie Mouzon.
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.
MM. Pierre Migisha, Joël Riguelle.
M. René Coppens.
Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Serge de Patoul.

Verontschuldigd

Mevr. Bianca Debaets, de heer Alain Hutchinson,
mevr. Jacqueline Rousseaux.

Afwezig

De heer Jacques Brotchi.

Excusés

Mme Bianca Debaets, M. Alain Hutchinson, Mme
Jacqueline Rousseaux.

Absent

M. Jacques Brotchi.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

30 november 2010

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito.

De heer Jacques Morel.

De heer André du Bus de Warnaffe.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger

De heer Emmanuel De Bock (ter vervanging van mevr. Jacqueline Rousseaux).

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Alain Hutchinson, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.

De heer Pierre Migisha.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

De heer Alain Maron (ter vervanging van de heer Vincent Lurquin).

Mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).

Ander lid

De heer Serge de Patoul (ter vervanging van de heer Michel Colson).

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

30 novembre 2010

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito.

M. Jacques Morel.

M. André du Bus de Warnaffe.

M. Herman Mennekens.

Mme Elke Roex.

Mme Bianca Debaets.

Membre suppléant

M. Emmanuel De Bock (en remplacement de Mme Jacqueline Rousseaux).

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe.

Mme Nadia El Yousfi, M. Alain Hutchinson, Mme Anne Sylvie Mouzon.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.

M. Pierre Migisha.

M. René Coppens.

Mme Elke Van den Brandt.

Membres suppléants

M. Alain Maron (en remplacement de M. Vincent Lurquin).

Mme Mahinur Ozdemir (en remplacement de M. Joël Riguelle).

Autre membre

M. Serge de Patoul (en remplacement de M. Michel Colson).

Verontschuldigd

De heren Michel Colson, Vincent Lurquin, Joël Riguelle, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Afwezig

Mevr. Marion Lemesre.
De heer Jacques Brotchi.

Excusés

MM. Michel Colson, Vincent Lurquin, Joël Riguelle, Mme Jacqueline Rousseaux.

Absents

Mme Marion Lemesre.
M. Jacques Brotchi.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

8 december 2010

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Michel Colson, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito.

De heer Jacques Morel.

De heer André du Bus de Warnaffe.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers

De heer Aziz Albishari (ter vervanging van mevr. Dominique Braeckman).

De heer Fouad Ahidar.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila.

De heer Alain Hutchinson, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

De heren Pierre Migisha, Joël Riguelle.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger

Mevr. Caroline Désir (ter vervanging partim van mevr. Olivia P'tito).

Andere leden

De heren Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, mevr. Barbara Trachte (ter vervanging van mevr. Dominique Braeckman).

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

8 décembre 2010

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Michel Colson, Mme Jacqueline Rousseaux.

M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito.

M. Jacques Morel.

M. André du Bus de Warnaffe.

M. Herman Mennekens.

Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants

M. Aziz Albishari (en remplacement de Mme Dominique Braeckman).

M. Fouad Ahidar.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila.

M. Alain Hutchinson, Mme Anne Sylvie Mouzon.

Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

MM. Pierre Migisha, Joël Riguelle.

M. René Coppens.

Mme Elke Roex.

Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant

Mme Caroline Désir (en remplacement partim de Mme Olivia P'tito).

Autres membres

MM. Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Mme Barbara Trachte (en remplacement de Mme Dominique Braeckman).

Verontschuldigd

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Fatoumata Sidibe.

Afwezig

Mevr. Marion Lemesre.
De heer Jacques Brotchi.

Excusées

Mmes Dominique Braeckman, Nadia El Yousfi, Fatoumata Sidibe.

Absents

Mme Marion Lemesre.
M. Jacques Brotchi.

Commissie voor de sociale zaken

Commission des affaires sociales

8 december 2010

8 décembre 2010

Aanwezig

Présents

Vaste leden

Membres effectifs

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila.
De heer Alain Hutchinson, mevr. Anne Sylvie Mouzon.
Mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.
De heren Pierre Migisha, Joël Riguelle.
De heer René Coppens.
Mevr. Elke Roex.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila.
M. Alain Hutchinson, Mme Anne Sylvie Mouzon.
Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.
MM. Pierre Migisha, Joël Riguelle.
M. René Coppens.
Mme Elke Roex.
Mme Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

Membres suppléants

De heer Michel Colson, mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heer Jacques Morel.
De heer Herman Mennekens.

M. Michel Colson, Mme Jacqueline Rousseaux.
M. Jacques Morel.
M. Herman Mennekens.

Andere leden

Autres membres

De heren Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Philippe Close, Paul De Ridder, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Barbara Trachte.

MM. Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Philippe Close, Paul De Ridder, Mmes Catherine Moureaux, Barbara Trachte.

Verontschuldigd

Excusées

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mmes Dominique Braeckman, Nadia El Yousfi, Fatoumata Sidibe.

Afwezig

Absent

De heer Jacques Brotchi.

M. Jacques Brotchi.

Commissie voor de sociale zaken**Commission des affaires sociales**

16 december 2010

16 décembre 2010

*Aanwezig**Présents*

Vaste leden

Membres effectifs

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila.

Mevr. Nadia El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.

De heer Pierre Migisha.

M. Pierre Migisha.

Mevr. Elke Roex.

Mme Elke Roex.

Plaatsvervanger

Membre suppléant

De heer Jacques Morel.

M. Jacques Morel.

Andere leden

Autres membres

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux.

M. Philippe Close, Mme Catherine Moureaux.

*Verontsculdigd**Excusés*

De heer Alain Hutchinson, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Elke Van den Brandt.

M. Alain Hutchinson, Mmes Anne Sylvie Mouzon, Elke Van den Brandt.

*Afwezig**Absents*

De heer Jacques Brotchi, mevr. Fatoumata Sidibe, de heren Vincent Lurquin, Joël Riguelle, René Coppens.

M. Jacques Brotchi, Mme Fatoumata Sidibe, MM. Vincent Lurquin, Joël Riguelle, René Coppens.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

16 december 2010

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux.

De heer Jacques Morel.

De heer Herman Mennekens.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.

De heer Pierre Migisha.

Mevr. Elke Roex.

Verontschuldigd

De heer Alain Hutchinson, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Elke Van den Brandt.

Afwezig

De heer Michel Colson, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Olivia P'tito, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Bianca Debaets.

De heer Jacques Brotchi, mevr. Nadia El Yousfi, de heren Vincent Lurquin, Joël Riguelle, René Coppens.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

16 décembre 2010

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Catherine Moureaux.

M. Jacques Morel.

M. Herman Mennekens.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.

M. Pierre Migisha.

Mme Elke Roex.

Excusés

M. Alain Hutchinson, Mmes Anne Sylvie Mouzon, Elke Van den Brandt.

Absents

M. Michel Colson, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Olivia P'tito, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Bianca Debaets.

M. Jacques Brotchi, Mme Nadia El Yousfi, MM. Vincent Lurquin, Joël Riguelle, René Coppens.

Commissie voor de gezondheid

16 december 2010

Aanwezig

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Jacques Morel.

De heer Pierre Migisha.

De heer Herman Mennekens.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe.

Afwezig

De heer Michel Colson, mevr. Marion Lemesre, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Olivia P'tito, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

Commission de la santé

16 décembre 2010

Présents

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Catherine Moureaux.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici,

M. Jacques Morel.

M. Pierre Migisha.

M. Herman Mennekens.

Membres suppléants

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe.

Absents

M. Michel Colson, Mmes Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Jacqueline Rousseaux, Olivia P'tito, M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.